

Põhjatai / ວິເສັດ Kam Mueang

transliteratsioon ja latinisatsioon: KNAB 2012

I. Konsonandimärgid

1	ກ	k̄	ka	17	ຸ	t̄h	tha	33	ຢ	y	ya
2	ຂ	k̄h	kha	18	ຸ	ṇ	na	34	ຮ	r	ha
3	ຮ	k̄h	kha*	19	ອ	t̄	ta	35	ວ	v	lue
4	ກ	k	ka	20	ຸ	t̄h	tha	36	ລ	l	la
5	ຮ	k̄h	kha	21	ອ	t	ta	37	ຸ	t̄	lue
6	ຂ	kh	kha	22	ອ	th	tha	38	ວ	w	wa
7	ງ	ng	nga	23	ຸ	n	na	39	ຮ	ṣ	sa
8	ອ	č	cha	24	ບ	b	ba	40	ຸ	ṣ'	sa
9	ອ	čh	sa	25	ຸ	p̄	pa	41	ວ	ṣ	sa
10	ຮ	ch	cha	26	ຸ	p̄h	pha	42	ຮ	h̄	ha
11	ສ	s	sa	27	ຸ	f̄	fa	43	ຸ	!	la
12	ຮ	ṣ	sa	28	ກ	p	pa	44	ຮ	x	a
13	ຸ	ñ	nya	29	ຮ	f	fa	45	ຸ	h	ha
14	ຸ	t̄a	ta	30	ອ	ph	pha	46	ຸ	lä	lae
15	ຸ	t̄ha	tha	31	ຸ	m	ma	47	ວ	p	tha
16	ຸ	ḍ	da	32	ວ	y	nya				

II. Iseseisvad vokaalimärgid

1	ື	i	i	3	ຸ	u	u	5	ຸ	e	e
2	ື	ī	ī	4	ຸ	ū	ū	6	ຸ	o	o

III. Kaasnevad vokaalimärgid jm vokaaltuumad (ກ märgib mis tahes konsonandimärki)

1	ກະ	ă	a	8	ກຸ	ū	u
2	ກາ ^A	ā	a	9	ກອ	e	e
3	ກີ	i	i	10	ກອະ	eă	e
4	ກີ	ī	ī	11	ກອ	ä	ae
5	ກີ	ü	ue	12	ກອະ	ää	ae
6	ກີ	ú	ue	13	ກອ	o	o
7	ກຸ	u	u	14	ກອະ	oă	o

15	ဲက	ai	ai	24	ကျ	ia	ia
16	ိက	ài	ai	25	ကျး	iaă	iă
17	ံက	â	am	26	ကျိ	üa	uea
18	ကော	ao	o	27	ကျီး	üaă	ueă
19	ကော်	au	au	28	ကျီ	ö	oe
20	ကွံ	ò	o'	29	ကျီး	öă	oe
21	ကျွံ	òă	o'	30	ဲကျ	ai'y	ai
22	ကျွံ ^{?B}	ua	ua	31	ဲကျယျ	aiy'y	ai
23	ကျွံ ^{?B}	uaă	uă	32	ကေယျ	ey'y	ai

^A Teatud tähtede järel esineb pikal kujul, nt ဝါ kâ.

^B Alumine märk peaks olema o w allvorm (täisring).

IV. Toonimärgid jm sümbolid

1	ကံ	´	´
2	ကံ	`	`
3	ကံ	´	(^A)
4	ကြ	'r	-r ^B
5	ကွ	'l	-l ^B

^A Märgib tähe hääldumatust.

^B Erikujulised allmärgivormid.

V. Numbrid

၀ 0, ၁ 1, ၂ 2, ၃ 3, ၄ 4, ၅ 5, ၆ 6, ၇ 7, ၈ 8, ၉ 9.

Märkused

1. Põhjatai keelt (ကမ်ပူင် *Kam Mueang* [kam⁺ mu:əŋ⁺]) kirjutatakse tänapäeval rohkem tai kirjas; sinne, tai-thami e lanna kiri, on traditsiooniline. Tai-thami kirja kasutatakse ka khõni ja tai-lõõ keeles (viimases kõrvuti uue tai-lõõ kirjaga).
2. Konsonandid jagunevad kolme klassi, millest 1., kõrget tähistab transliteratsioonis kriips tähe peal. 2. klassi kuuluvad b, d, y ning 3. klassi kõik ülejäänud.
3. Konsonandid esinevad ka allmärgidena, mis kujutavad endast põhitähe väiksemat koopiat (erandeid vt IV tabelist). Et tavaliselt järgnevad allmärgid ilma kaasneva vokaalita põhimärgile, siis transliteratsioonis neid eraldi ei tähistata. Vajaduse korral, nt vokaali järel, saab seda siiski teha, lisades ette ülakoma.
4. Tai-thami fonte ei ole veel Unicode'ile piisavalt kohandatud, sinne (Lanna Alif) ei võimalda Wordis näidata allmärgivorme ega kasutada mõne eesandis kaasneva vokaalimärgi õiget positsiooni (samas näib see puudus olevat kõrvaldatud nt Firefoxis).

Tai-thami ja tai konsonandimärkide kõrvutav tabel

ก	k̄	ก	ꨀ	k̄	ญ	ꨂ	p̄	ป	ꨁ	t̄	ภ
ข	kh	ข	ꨂ	t̄a	ฎ	ꨃ	p̄h	ผ	ꨂ	w	ว
ฃ	k̄h	ข	ꨃ	t̄ha	ฏ	ꨄ	f̄	ฝ	ꨃ	ʃ	ศ
ค	k	ค	ꨄ	d̄	ท,ด	ꨅ	p	พ	ꨄ	ʃ'	ษ
ฅ	kh	ค	ꨅ	t̄'h	ฒ	ꨆ	f	ฟ	ꨅ	ʃ	ส
ฆ	kh	ฆ	ꨆ	ṅ	ณ	ꨇ	ph	ภ	ꨆ	t̄	ห
ง	ng	ง	ꨇ	t̄	ด	ꨈ	m	ม	ꨇ	!	ฬ
จ	č	จ	ꨈ	t̄h	ถ	ꨉ	y	ย	ꨈ	x	อ
ฉ	čh	ฉ	ꨉ	t	ท	ꨂ	y	ย	ꨉ	h̄	ฮ
ช	ch	ช	ꨂ	th	ธ	ꨃ	r	ร			
ฌ	s	ฌ	ꨃ	n	น	ꨄ	v	ฤ			
ซ	ʃ	ซ	ꨄ	b	บ	ꨅ	l	ล			

Allikad

1. *Lanna Alphabet (Tua Mueang)*. — Omniglot, <http://www.omniglot.com/writing/lanna.htm>, 2012-10-10.
2. *Tai Tham alphabet*. — Wikipedia, en.wikipedia.org, 2012-10-10.